

Schriftelijke vraag aan de Burgemeester en het Schepencollege over het ontbreken van tolken in de besloten vergaderingen en de commissievergaderingen en over eentalige documenten

Een commissievergadering voorgezeten door Fabrice Cumps, schepen van Financiën, Franstalig onderwijs, Franstalige kinderdagverblijven, Franstalige cultuur, Franstalige bibliotheek, Schone Kunsten, Economaat, HRM en Informatica, verliep zo goed als volledig in het Frans. Toen ik aan de schepen vroeg of hij zijn antwoorden niet in het Nederlands kon geven, antwoordde hij dat dit niet kon en ook niet voorzien was in het reglement.

Ik veronderstel dat hij doelde op het reglement van inwendige orde van de gemeenteraad.

In commissievergaderingen en ook in besloten vergaderingen zijn bovendien geen tolken aanwezig.

Niet enkel vind ik het niet meer dan logisch dat het bestuur van een tweetalige gemeente een redelijke kennis heeft van de andere landstaal. Het zo goed als eentalige verloop van alle vergaderingen en het verspreiden van eentalige documenten doet volgens mij ook afbreuk aan het recht van gemeenteraadsleden om zo goed mogelijk geïnformeerd te worden zodat ze met kennis van zaken kunnen oordelen over alle materies die de burgers aanbelangen.

Vandaar volgende vragen:

Welke oplossingen ziet u opdat besloten vergaderingen in de beide landstalen kunnen doorgaan?

Bent u bereid om tolken te voorzien tijdens de commissievergaderingen?

Bent u bereid om voortaan alle documenten, van welke aard ook, die bestemd zijn voor de gemeenteraadsleden, in beide talen te verspreiden?

Alvast bedankt voor uw antwoord.

Anderlecht, 27 juni 2013.

Mevrouw N. Van Lysebetten,
Gemeenteraadslid,
Scheutlaan, 5,

1070 BRUSSEL.

JV/VV

Betreft : uw schriftelijke vraag van 22 juni 2013 aangaande het ontbreken van tolken in de commissievergaderingen en over eentalige documenten.

Mevrouw het Raadslid,

U verwijst naar de gemeenschappelijke vergadering van de maand januari waarin het onderzoek van de begrotingsdocumenten van 2013 besproken werd. De schepen van Financiën heeft in geen geval gezegd dat hij de vraag niet in het Nederlands kon beantwoorden. Op uw vraag waarom de antwoorden enkel in het Frans werden gegeven, heeft hij verduidelijkt dat hij antwoordde in de taal van de persoon die de vraag stelde en dat hij in dit stadium van de vergadering nog geen vragen in het Nederlands had gekregen. Dit antwoord werd trouwens in het Nederlands gegeven!

De schepen van Financiën heeft overigens niet gezegd dat het reglement niet voorziet dat men in het Nederlands vragen beantwoordt, maar wel dat het aanbieden van simultaanvertaling tijdens de vergaderingen van de commissie niet in het huishoudelijk reglement van de raad voorzien is.

Hoogachtend,

Op last :
De Gemeentesecretaris,

De Burgemeester,

J. VERHULST.

E. TOMAS.